

# Overview of Respite Service Choices

## 暫顧服務面面觀

耆暉會

Carefirst Seniors & Community Services Association



# Disclaimer 聲明

All content found on the Carefirst Community Support Services Virtual Education and Information portal, including text, information, charts, profiles, graphics, photographs, images, advice, messages, and forum postings, are for informational purposes only. The content is merely for the sake of reference. For any up-to-date information, please refer to the individual official websites. Please also note that this platform is open for public to join in, any sharing containing personal data is subject to the concerned participant's own discretion. For further information, please contact Carefirst Intake Line at 416-646-5108 or 416-502-2323, Ext: 6143 for details.

所有載於耆暉會社區支援服務部教育及資訊平台的內容，包括文字、資訊、圖象、圖片、建議、訊息及討論區的佈告，以供閣下參考；一切資訊皆以相關的官方網站為基準。本平台是一個公開的網上教育平台，參加者可自行決定分享的內容。如閣下需要進一步的資訊，可致電本會熱線：416-646-5108 或 416-502-2323 內線6143作傾談。



# Content 內容

TRANSITIONAL CARE  
CENTRE (TCC)

- SHORT RESPITE STAY

耆暉會康復護理中心

Adult Day Program  
Overnight Stay Program  
(OSP)

耆暉會日夜託服務

ADULT DAY PROGRAM  
(ADP)

耆暉會日間活動中心

Q & A

問答時間



Transitional Care Centre (TCC)  
– Short Respite Stay

耆暉康復護理中心



### About Us

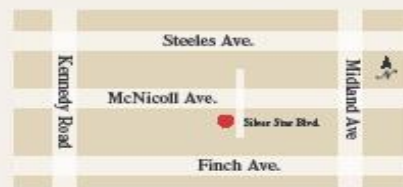
Carefirst is a non-profit charitable organization, established in 1976. Our mission is to ensure seniors & where appropriate, others in need of services, in the Greater Toronto Area and the surrounding areas live a quality and enriched life in the community. Specifically, we strive to promote and enhance their personal wellness through a range of social, health care, and supportive services, planned and delivered on a holistic basis.



*Short Respite Stay  
Long Positive Impact*



**Carefirst One Stop Multi-Services Centre  
Carefirst Transitional Care Centre**  
300 Silver Star Blvd., Scarborough  
Ontario M1V 0G2  
**Tel: 416-572-3838**  
Fax: 416-572-3839  
info@carefirstseniors.com  
Website: www.carefirstseniors.com



1015

**Carefirst  
Transitional Care Centre  
Short Respite Stay**



**Where Care Always Comes First**

# 耆暉一站式綜合社區服務中心

300 Silver Star Blvd. Scarborough,  
Ontario M1V 0G2



---

# Carefirst Transitional Care Centre (TCC)

---

耆暉

康復護理中心

<https://youtu.be/ES2glzoanfY>



Carefirst

Transitional Care  
Centre (TCC)

耆暉

康復護理中心

TCC is specially designed and available for individuals for the following purpose:

耆暉康復護理服務特為以下人士而設：

Recuperating from surgical procedures or medical conditions

出院後、病後康復或手術後需要康復護理的病人

Relieving caregivers who need a short break

需要外出公幹或短暫紓緩而要為長者安排暫住護理服務的家人

Waiting for admission into long-term care home facility

正輪候入住長期院舍的長者





Carefirst

Transitional Care Centre (TCC)

**Regular Services Includes**

耆暉

康復護理中心

**基本服務包括**

Up to 60 minutes of personal care support per day

每日 60 分鐘 恆常個人護理

Professional, Friendly & Multi-skilled nursing team providing total integrated patient care management

細心、專業及友善護理團隊以整體照顧模式提供一站式服務

24-hours care from health care professionals assisting with daily needs, such as medication administration, personal hygiene, bathing and dressing

24 小時專業醫療人員當值，協助日常生活所需，如服藥安排、個人衛生護理、沐浴、更衣等

Carefirst

Transitional Care Centre (TCC)

**Regular Services Includes**

耆暉

康復護理中心

**基本服務包括**

3 nutritious meals and 2 snacks

3份營養膳食（早、午、晚餐）及2份茶點

Housekeeping services

房間清理

Easy access to on-site primary health care, specialist consultation and pharmaceutical needs under one roof

可連接至一站式綜合社區中心內的免費服務、基本醫療服務、專科醫療護理、藥房服務等

Access to community care, support services, social and recreational activities

可連接使用社區護理、支援服務及社交康樂活動

Carefirst

Transitional Care Centre  
(TCC)

**Regular Services Includes**

耆暉

康復護理中心

**基本服務包括**

Social work intervention for short-term and long-term care planning

如有需要，可提供個人護理計劃及個人長遠整體護理計劃

Caregiver overnight stay

可於住院期間安排私人護理或親屬留宿

**Remark: Carefirst retains the right to adjust the fee charge and breadth of services provided to ensure better quality care. Carefirst reserves the right to accept or decline client application to stay at Carefirst Transitional Care Centre.**

備：註耆暉保留調整收費及所提供服務範圍的權利，以確保提供更優質的護理。  
耆暉保留接受或拒絕客戶申請留在耆暉暫住護理中心的權利。



Carefirst

Transitional Care Centre  
(TCC)

Customized Care Services  
Package:

耆暉

康復護理中心

**附加收費服務**

Fee-based services to enhance rehabilitation, reactivation and health maintenance include:

收費以耆暉會訂定的項目而定，可選擇個別項目付費形式安排以下服務：

Extended Personal  
Support Service

延長個人護理服務時間

Laundry Service

洗衣服務

Physiotherapy Service

物理治療

Foot Care

足部護理

Dietitian Consultation

營養師專業指導

Adult Day Program

成人日間中心活動



Carefirst

Transitional Care Centre  
(TCC)

Requirement:

耆暉

康復護理中心

入住要求：

Prescriptions of **current medications** with **physician's signature** in order for our nurses to administer. **(Required)** prior to admission to Carefirst)

帶有醫生簽名的當前藥物處方，以便我們的護士進行管理。（在加入 Carefirst 之前需要）

Chest x-ray or written statement to ensure client is clear from TB 90 days prior to admission. **(Required)** prior to admission to Carefirst)

胸部 X 光片或書面聲明，以確保客戶在入院前 90 天清除結核病。（在加入 Carefirst 之前需要）

Most recent blood work (If available)

最近的血液檢查（如果有）

Patient profile (Including: Allergies, Past Medical History, and Relevant Consultations if available (PT/OT/SLP/etc.)

患者資料（包括：過敏史、既往病史和相關諮詢（如果有）（PT/OT/SLP/等）

Information and results of any previous cognitive screening. (If available)

任何先前認知篩查的信息和結果。（如果可供使用的話）



# Carefirst Overnight Stay Program (OSP)

耆暉會日夜託服務

# Carefirst Overnight Stay Program (OSP)

87 Anna Russell Way, Unionville, ON L3R 3X3  
(Highway 7 / Kennedy)

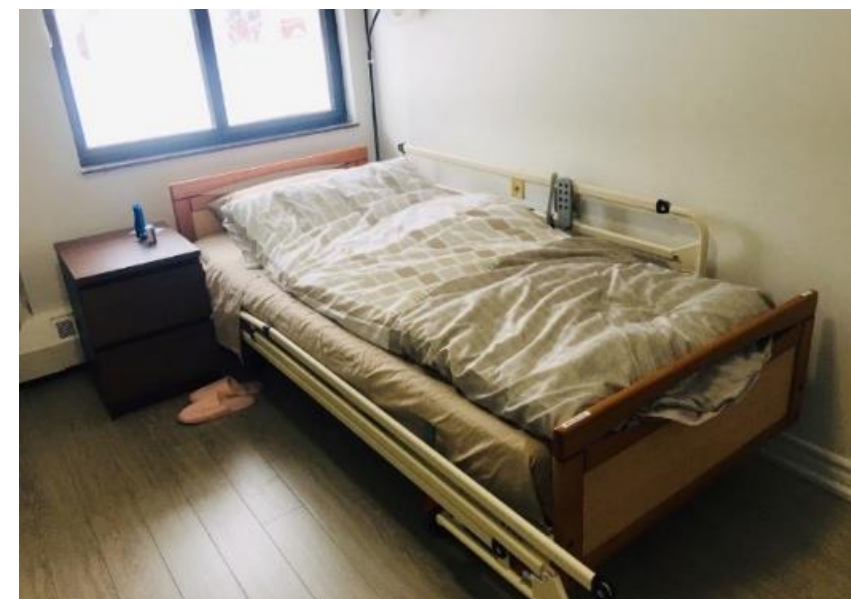
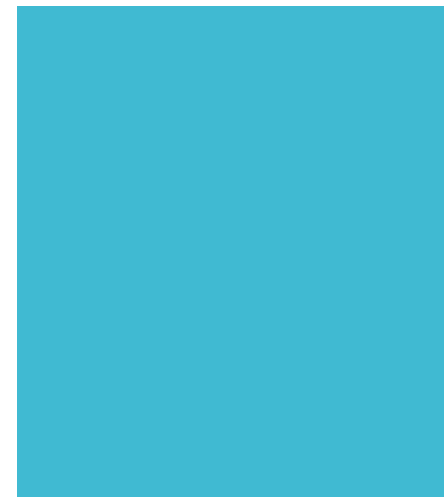


## Overnight Stay Program (OSP) 耆暉會日夜託服務

### Regular Hours

#### 時間

- Adult Day Program:  
Monday to Sunday:  
9:00 a.m. – 5:00 p.m.
- Overnight Stay Program:  
Monday to Sunday :  
5:00 p.m. - 9:00 a.m.







Carefirst

Overnight Stay Program  
(OSP)

Eligible:

耆暉

日夜託服務

入住要求：

Over the age of 18 years old, Priority will be given to seniors with dementia / cognitive impairment

18歲以上，癡呆/認知障礙長者優先

Those requiring a temporary short respite stay who is in need in the community

社區有需要的需要暫時短暫停留的人

Medical stable with medication list and blister pack prepared

醫療穩定，備有藥物清單和包裝好的藥物

Based on schedule availability

需要配合時間安排



# Carefirst Adult Day Program

耆暉會日間活動中心



## Carefirst Adult Day Program (ADP)

### Locations & Hours

耆暉會

日間活動中心

**地點&時間**

Monday to Friday

星期一至星期五

9:30am to 3:00pm

Saturday

星期六

9:00am to 3:00pm

Extended Hours

延長時間

8:00am to 9:00am and  
3:00pm to 6:00pm

# Carefirst Adult Day Program

## Eligibility

### 耆暉會

### 日間活動中心

Seniors aged 55 or above and or those with physical disability

55歲或以上

Seniors who experience functional limitations due to physical behavioural and cognitive impairments

身體、行為、認知上衰退而影響日常生活

Seniors who experience social isolation iwth limited family and/or peer support

孤單寂寞而缺乏親友照顧支持

Seniors who are unable to participate independently in regular community program

缺乏能力獨立參加與社區活動

# Carefirst Adult Day Program 耆暉會日間活動中心

## Supportive Health Services / 健康醫療服務

- Physiotherapy / 物理治療
- Reflexology clinic day / 反射治療
- Foot care clinic day / 足部護理
- Other services (nutritional counselling, caregivers education and support, meals on wheels, bathing) / 其他服務 ( 食物營養輔導、護老者教育計劃和支援、送餐服務、洗澡 )





## Carefirst Adult Day Program (ADP) Programs & Activities

### 耆暉會 日間活動中心 服務及活動

Health monitoring for individual participants /  
個人健康護理

Daily light exercise /  
輕量運動及治療活動

Social and recreational activities (craft, games, music, coordination and stimulation activities, group discussions outings, etc. )

社交、興趣及啟發性活動 ( 手工藝、遊戲、音樂、小組活動及討論、戶外活動 )

Caregiver respite and support  
關顧者支援服務

Meals (hot and nutritious meals to meet the special dietary, cultural and religious needs of the participants)

膳食安排 ( 按參加者之口味、文化和宗教需要提供合適之熱膳和茶點 )

Transportation (available upon request)

交通接送服務 ( 如有需要，中心可代安排交通接送長者往返家居及活動 )

---

# Home and Community Care Support Services (HCCSS)

---

社區護理協調中心



HOME AND COMMUNITY CARE SUPPORT SERVICES  
Central East



Home and Community Care  
Support Services  
(HCCSS)

General Inquiries and Referrals

社區護理協調中心  
聯絡及查詢方法

## General Inquiries and Referrals

一般的查詢/轉介電話:

**(416)222 2241 / 1 888 470 2222**

- 萬錦, 列治文山, 北約克區: (905) 948 1872
- 仕加堡地區華語查詢電話: (416) 701 4806
- 仕加堡地區英語查詢電話: (416) 750 2444
- 多倫多中區英語查詢電話: (416) 506 9888



Carefist

General Inquiries & Referrals

耆暉會

聯絡及查詢方法

416-646-5108

或

416-502-2323 轉 6143



Carefirst

SENIORS & COMMUNITY SERVICES ASSOCIATION

Where CARE Always Comes FIRST



中文